



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11604  
Version: 06/2025

**IAN 487375\_2501**



# /// PARKSIDE®



## MULTI-PURPOSE TOOL PMFW 250 A1

(GB) (CY)

### MULTI-PURPOSE TOOL

User manual  
Translation of the original  
instructions

(RS)

### MULTIFUNKCIONALNI

#### ALAT

Korisnički priručnik  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### UNEALTĂ

#### MULTIFUNCȚIONALĂ

Manual de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor  
originale

(BG)

### МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

Ръководство за потребителя  
Превод на оригиналната  
инструкция

(DE) (AT) (CH)

### MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

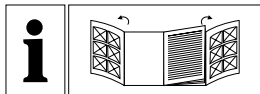
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

IAN 487375\_2501

(BG)

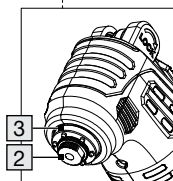
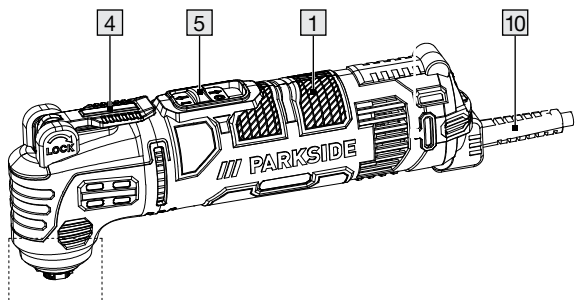
(RO)

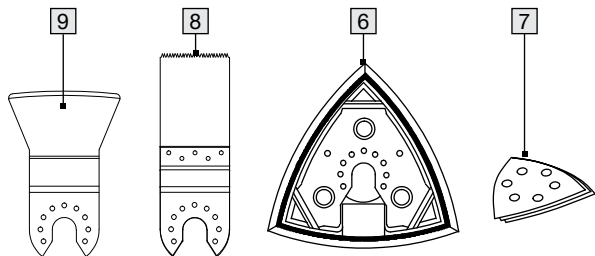
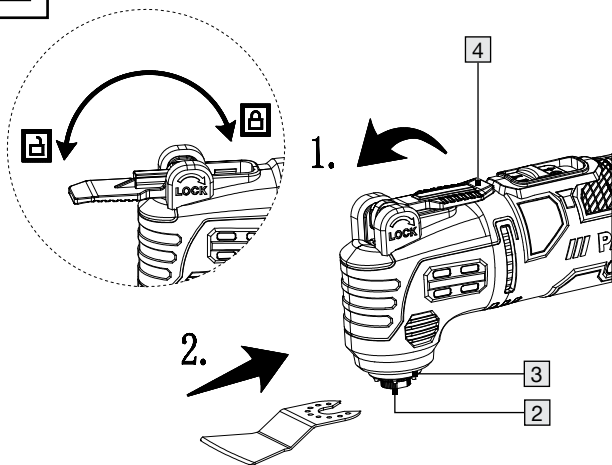
(RS)

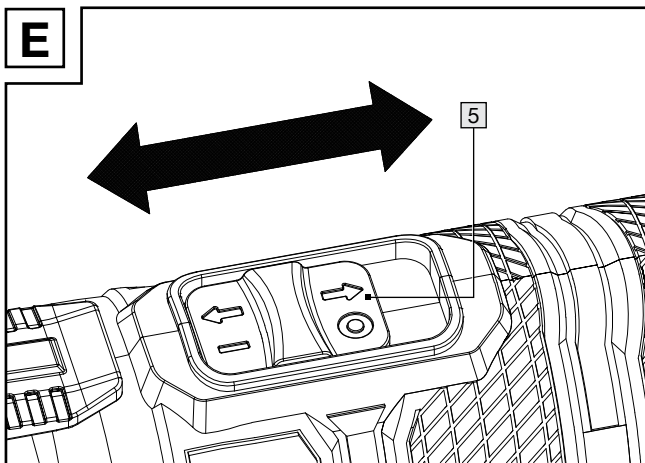
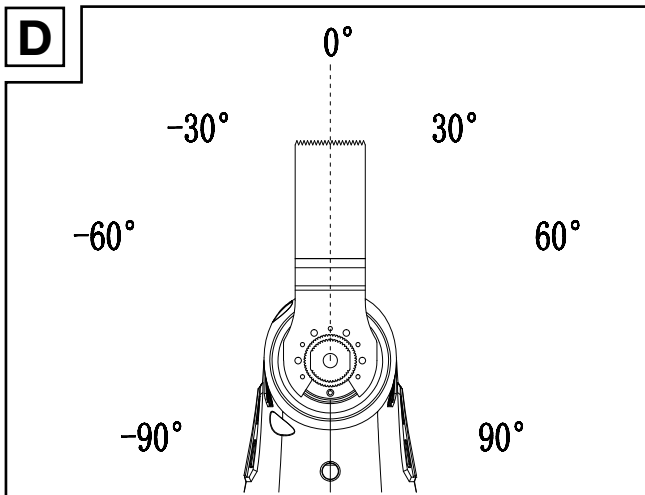


|          |                            |          |     |
|----------|----------------------------|----------|-----|
| GB/CY    | User manual                | Page     | 5   |
| RS       | Korisnički priručnik       | Strana   | 32  |
| RO       | Manual de utilizare        | Pagina   | 61  |
| BG       | Ръководство за потребителя | Страница | 89  |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung        | Seite    | 123 |

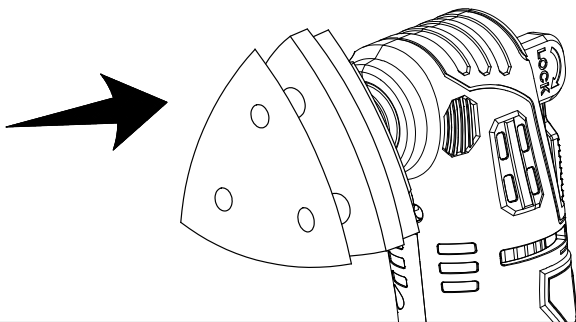
**A**



**B****C**



**F**
















|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....        | Page | 7  |
| <b>Introduction</b> .....                   | Page | 8  |
| Intended use .....                          | Page | 9  |
| Scope of delivery .....                     | Page | 9  |
| Parts list .....                            | Page | 10 |
| Technical data .....                        | Page | 10 |
| <b>General safety instructions</b> .....    | Page | 12 |
| General power tool safety warnings .....    | Page | 12 |
| Sander safety warnings .....                | Page | 17 |
| Vibration and noise reduction .....         | Page | 17 |
| Behaviour in emergency situations .....     | Page | 18 |
| Residual risks .....                        | Page | 18 |
| <b>First use</b> .....                      | Page | 19 |
| Accessories .....                           | Page | 19 |
| <b>Operation</b> .....                      | Page | 20 |
| Selecting an accessory tool .....           | Page | 20 |
| Attaching/removing the accessory tool ..... | Page | 21 |
| Switching on and off .....                  | Page | 23 |
| Trial run .....                             | Page | 24 |

|   |         |
|---|---------|
| <b>Working instructions</b> .....         | Page 24 |
| <b>Cleaning and maintenance</b> .....     | Page 25 |
| Cleaning .....                            | Page 25 |
| Maintenance .....                         | Page 26 |
| Repair .....                              | Page 26 |
| Storage .....                             | Page 27 |
| Transportation .....                      | Page 27 |
| <b>Disposal</b> .....                     | Page 27 |
| <b>Warranty</b> .....                     | Page 28 |
| Warranty claim procedure .....            | Page 29 |
| Service .....                             | Page 30 |
| <b>EC declaration of conformity</b> ..... | Page 31 |

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|    | This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.  |    | Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use. |
|    | Follow the warnings and safety notes!   |    | Lock  |
|  | This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials. |    | Unlock  |
|   |   | <b>V</b>  | Voltage   |
|   |   |  | Wear eye protection.  |
|   |   |  | Wear ear protection.  |

|   |   |  |
|---|---|--|
|  | Wear dust mask.   |  <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p> |
|  | Alternating current/voltage                                 |  |
|  | Symbol for a Protection Class II (double insulated) product |  <p>Safety information<br/>Instructions for use</p>   |

## MULTI-PURPOSE TOOL

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This MULTI-PURPOSE TOOL (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws). The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Sanding pad
- 3 Sand paper for metal #240
- 1 Plunge saw blade (HCS)
- 1 Scraper
- 1 User manual

## ● Parts list

(Fig. A, B and C)

- 1 Main handle
- 2 Clamping nut
- 3 Tool holder
- 4 Lever
- 5 On/Off switch
- 6 Sanding pad
- 7 Sand paper
- 8 Plunge saw blade
- 9 Scraper
- 10 Mains cord with mains plug

## ● Technical data

### Multi-purpose tool

Model number:

Rated voltage U:

Rated power P:

Oscillation speed:

Mains cord length:

Protection class:

Oscillation angle:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2m

II /  (double insulation)

3°

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                       |          |         |
|-----------------------|----------|---------|
| Sound pressure level: | $L_{pA}$ | 81.1 dB |
| Uncertainty:          | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Sound power level     | $L_{WA}$ | 89.1 dB |
| Uncertainty:          | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

### Sanding:

|                           |       |                        |
|---------------------------|-------|------------------------|
| Vibration emission value: | $a_h$ | 2.715 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty:              | K     | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sander safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First use**

### ● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

## ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

## ● Operation

### ● Selecting an accessory tool

## NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

### Plunge cut saw blade

(Fig B, 8)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Plaster
  - other soft materials
-

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Plunge cuts
  - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

### Scraper (Fig B, 9)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

### Sanding paper (Fig B, 7)

- Materials:**
- Metal

- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

## ● Attaching/removing the accessory tool

### CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**



Do not insert the mains plug **10** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

**⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### **Inserting the accessory tool**

(Fig. C)

1. Fold the lever **4** all the way upwards (180°).  
The clamping nut **2** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **3**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **3**.

### **NOTE**

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **3** in any lock-in position (Fig. D).

### **Tightening the accessory tool**

(Fig. C)

- Push the tool release lever **4** all the way down to “LOCK” position.

### **Removing the accessory tool**

(Fig. C)

- Fold the insert tool release lever **4** all the way upwards (180°).

- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **3**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **4** all the way down back to “LOCK” position.

## ● Switching on and off

### CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working.

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. E)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **5** forward (**I**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **5** back (**O**).

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

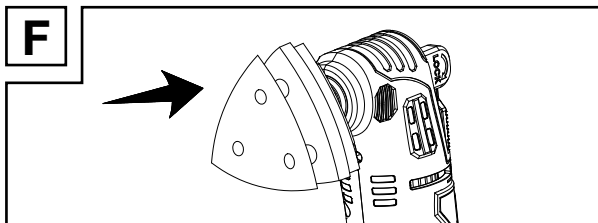
### Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 22000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

## Sanding:



- **Attaching sanding paper:** Press the sanding paper 7 onto the sanding pad 6 (Fig. F).
- **Removing sanding paper:** Peel the sanding paper 7 from the rim of the sanding pad 6 and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and maintenance

**⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!**



Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug 10 from the socket-outlet.

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

## NOTE


- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ If the mains cord  is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Switch the product off.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 487375\_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 487375\_2501 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Serbian mark of conformity

# ● EC declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Product identification: "PARKSIDE" Multi-purpose tool  
Model Number: HG11604

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                    |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Directive 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |  |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 02.04.2025 | <i>ppa. Stefan Haenschel</i>                  | <i>ppa. Jens Buchheim</i>                  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haenschel<br>Authorised Signatory | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory |

EN
















|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Spisak korišćenih piktograma</b> . . . . .                 | Strana | 34 |
| <b>Uvod</b> . . . . .   | Strana | 35 |
| Predviđena upotreba . . . . .                                 | Strana | 36 |
| Opseg isporuke . . . . .                                      | Strana | 36 |
| Lista delova . . . . .  | Strana | 37 |
| Tehnički podaci . . . . .                                     | Strana | 37 |
| <b>Opšte informacije o bezbednosti</b> . . . . .              | Strana | 39 |
| Opšta bezbednosna upozorenja za<br>električne alate . . . . . | Strana | 39 |
| Bezbednosna upozorenja za brušenje . . . . .                  | Strana | 44 |
| Smanjenje vibracija i buke . . . . .                          | Strana | 44 |
| Postupanje u hitnim situacijama . . . . .                     | Strana | 45 |
| Ostali rizici . . . . .                                       | Strana | 45 |
| <b>Prva upotreba</b> . . . . .                                | Strana | 46 |
| Pribor . . . . .  | Strana | 46 |
| <b>Rad</b> . . . . .  | Strana | 47 |
| Odabir dodatnog alata . . . . .                               | Strana | 47 |
| Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata . . . . .              | Strana | 48 |
| Uključivanje i isključivanje . . . . .                        | Strana | 50 |
| Probni rad . . . . .  | Strana | 50 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Uputstvo za rad</b> .....           | Strana 51 |
| <b>Čišćenje i održavanje</b> .....     | Strana 52 |
| Čišćenje .....                         | Strana 52 |
| Održavanje .....                       | Strana 52 |
| Popravka .....                         | Strana 53 |
| Skladištenje .....                     | Strana 53 |
| Transport .....                        | Strana 53 |
| <b>Odlaganje</b> .....                 | Strana 54 |
| <b>Garancija</b> .....                 | Strana 54 |
| <b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> ..... | Strana 55 |
| Postupak garancije .....               | Strana 58 |
| Servis .....                           | Strana 59 |
| <b>EU izjava o usklađenosti</b> .....  | Strana 60 |

## Spisak korišćenih piktoograma

Sledeća upozorenja se koriste u ovom korisničkom priručniku, na ambalaži, tipskoj nalepnici i nalepticama proizvoda:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|   | Ovaj simbol znači da se uputstvo za upotrebu mora poštovati tokom upotrebe proizvoda.  |    | Pre zamene pribora, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i isključite iz strujnog napajanja. |
|   | Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!   |    | Bravica   |
|  | Ovaj znak obaveze označava da je potrebno nositi odgovarajuće zaštitne rukavice! Pridržavajte se uputstava ovog upozorenja da izbegnete povrede ruku uzrokovane predmetima ili kontaktom sa vrućim ili hemijskim materijalima. |    | Otključavanje   |
|  |  | <b>V</b>  | Napon:  |
|  |  |   | Nosite zaštitu za oči.  |
|  |  |  | Nosite zaštitu za sluh.   |

|   |  |  |
|---|--|--|
|  | <p>Nosite masku protiv prašine.</p>                              |  <p>CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.</p> |
|  | <p>Naizmjenična struja/ napon</p>                                |  |
|  | <p>Simbol za proizvod klase zaštite II (dvostruko izolovani)</p> |  <p>Informacije o bezbednosti<br/>Uputstvo za upotrebu</p>  |

## **MULTIFUNKCIONALNI ALAT**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Predviđena upotreba

Ovaj MULTIFUNKCIONALNI ALAT (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je dizajniran za testerisanje, sečenje i brušenje.

Ovaj proizvod bi trebalo da se koristi za sledeće materijale: Drvo, plastika, gipsane ploče, laki i obojeni metali, spojnice (npr. ekseri, vijci). Ovaj proizvod je naročito pogodan za primene u ravni i blizu ivice.

Ovaj proizvod nije namenjen za rad na vrlo tvrdim materijalima kao što su cement ili beton.

Uvek koristite odgovarajuću dodatnu opremu prema nameravanoj upotrebi! Pročitajte tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“) kad kupujete i koristite dodatnu opremu!

Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra nepravilnom upotrebom koja može dovesti do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili bilo koju drugu upotrebu.

## ● Opseg isporuke

### UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Multifunkcionalni alat
- 1 Podloga za brušenje
- 3 Brusni papir za metal #240
- 1 List uranjajuće testere (HCS)
- 1 Strugač
- 1 korisnički priručnik

## ● Lista delova

(Slika A, B i C)

- 1 Glavna ručka
- 2 Stezna navrtka
- 3 Držać alata
- 4 Poluga
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Podloga za brušenje
- 7 Brusni papir
- 8 List uranjajuće testere
- 9 Strugač
- 10 Strujni kabl sa strujnim utikačem

## ● Tehnički podaci

### **Multifunkcionalni alat**

Broj modela:

Nominalni napon U:

Nominalna snaga P:

Brzina oscilacija:

Dužina strujnog kabla:

Klasa zaštite:

Ugao oscilacija:

### **PMFW 250 A1**


HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2 m

II /  (dvostruka izolacija)

3°

## Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su utvrđene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata ocenjenog sa A je obično kako sledi:

|                        |          |         |
|------------------------|----------|---------|
| Nivo zvučnog pritiska: | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Nesigurnost:           | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Nivo zvučne snage:     | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Nesigurnost:           | $K_{WA}$ | 3 dB    |

## Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) su utvrđene prema EN 62841:

### Brušenje:

|                             |       |                        |
|-----------------------------|-------|------------------------|
| Vrednost emisije vibracija: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost:                | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu izlaganja.

## **UPOZORENJE!**

- ▶ Vibracije i emisija buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje. Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum. Primeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje vremena rada. Svi delovi radnog ciklusa moraju se uzeti u obzir (npr. vreme dok je električni alat isključen i dok radi bez opterećenja, pored vremena stvarne upotrebe).



## **Opšte informacije o bezbednosti**

### ● **Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate**

## **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

**Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.**

Pojam "električni alat" u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

## Bezbednost radnog područja

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- b) **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače dalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu da rezultiraju gubitkom kontrole nad alatom.

## Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti adaptere za utikače.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir delova tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećaće rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte zloupotrebjavati kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili**

**pokretnih delova.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povečavajo rizik od strujnog udara.

- e) **Kad rukujete električnim alatom napolju, koristite produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

### **Lična bezbednost**

- a) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok koristite električni alat može izazvati ozbiljne telesne povrede.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nehотиčno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.

- d) **Uklonite sve ključeve za podešavanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- e) **Ne presežite. Uvek održavajte pravilan položaj nogu i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Pravilno se oblačite. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su priloženi uređaji za povezivanje ekstraktora i kolektora prašine, osigurajte da oni budu spojeni i da se pravilno koriste.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

### **Upotreba i održavanje električnog alata**

- a) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Koristite električni alat koji odgovara onom što radite.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.

- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Skladištite električni alat koji se ne koristi van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom i njegovim uputstvom da ga koriste.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, odnesite ga na popravku pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- f) **Održavajte alat za sečenje oštrim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavan alat za sečenje sa oštrim sečivima zaglaviti i lakše ga je kontrolisati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i bitove itd. u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- h) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoća.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje alata u neočekivanim situacijama.

## Servisiranje

- a) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

## ● Bezbednosna upozorenja za brušenje

### **UPOZORENJE!**

- ▶ Prašina od materijala kao što su farba na bazi olova, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- ▶ Kontakt sa ovim tipom prašine ili njeno udisanje može predstavljati opasnost po korisnika ili osobe u blizini.

### **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitne naočare i masku protiv prašine!

## ● Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili uticaj emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime rada sa niskim vibracijama i niskom bukom i takođe nosite i ličnu zaštitnu opremu.

Uzmite sledeće stavke u obzir da biste rizike od izlaganja vibracijama i buci sveli na minimum:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.

- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Koristite dodatne alate adekvatne za proizvod i osigurajte da budu u dobrom stanju.
- Održavajte čvrst hvat na ručkama / površinama za hvatanje.
- Održavajte proizvod u skladu sa ovim uputstvom i održavajte ga dobro podmazanim (gde je prikladno).
- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

## ● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se sa upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog korisničkog priručnika. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu se sprečiti teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, isključite proizvod i isključite ga iz strujnog napajanja. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

- Oštećenje zdravlja zbog emisije vibracija ako se proizvod koristi tokom dužih vremenskih perioda ili ako se njime ne upravlja adekvatno i ako se ne održava pravilno.
- Povrede i imovinska šteta zbog slomljenih dodatnih alata ili iznenadnih udara u skrivene predmete tokom upotrebe.
- Opasnost od povrede i imovinske štete izazvane predmetima koji lete.

## NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Prva upotreba

### ● Pribor

Da biste rukovali ovim proizvodom bezbedno i pravilno, neophodan je sledeći pribor, tj. alati i dodatni alati:

- Odgovarajući dodatni alati
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema.

Pribor i dodatni alati su dostupni kod ovlašćenog prodavca. Kad kupujete, uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i tražite savet od pouzdanog prodavca.

## NAPOMENA

- ▶ Ovaj korisnički priručnik sadrži informacije i predloge za nekoliko dodatnih alata i njihovu upotrebu. Prikazani dodatni alati nisu priloženi u pakovanju (pogledajte „Obim isporuke“), već su namenjeni da ukažu na dodatne mogućnosti za korišćenje ovog proizvoda.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji ne preporučuje Parkside. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## ● Rad

### ● Odabir dodatnog alata

## NAPOMENA

- ▶ Sledeći dodatni alati predstavljaju najčešće tipove.
- ▶ Ako želite, konsultujte specijalizovane prodavce za još dodatnih alata.

### List uranjajuće testere

(slika B, 8)

- Materijali:**
- Drvo
  - Plastika
  - Gipsani malter
  - drugi meki materijali

- Upotreba:**
- Rezovi za isecanje
  - Uranjajući rezovi
  - Testerisanje blizu ivice, uključujući na teško dostupnim mestima

- Primer:** ■ Sečenje ureza na lakim građevinskim zidovima

**Strugač** (slika B, 9)

- Materijali:** ■ Ostaci maltera/cementa  
■ Lepak za pločice/tepihe  
■ Ostaci farbe/silikona

- Upotreba:** ■ Uklanjanje ostataka materijala

- Primer:** ■ Uklanjanje ostataka lepka za tepih sa podova

**Brusni papir** (slika B, 7)

- Materijali:** ■ Metal

- Upotreba:** ■ Brušenje duž ivica  
■ Brušenje duž teško dostupnih mesta

## ● Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata

### **OPREZ! RIZIK OD POVREDA!**



Dodatni alat može biti oštar i može postati vruć tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete dodatnim alatima!

### **UPOZORENJE! Rizik od povrede usled nehotičnog startovanja!**



Ne ukopčavajte strujni utikač 10 u utičnicu dok proizvod ne bude potpuno pripremljen za upotrebu.

## **⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!**

- ▶ Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

### **Umetanje dodatnog alata**

(Slika C)

1. Preklopite polugu **4** sasvim nagore (180°).  
Stezna matica **2** se podiže i omogućava pristup držaču dodatnog alata **3**.
2. Postavite otvoreni kraj dodatnog alata u držač dodatnog alata **3**.

### **NAPOMENA**

- ▶ Možete pričvrstiti dodatni alat u držaču dodatnog alata **3** u bilo kom položaju zaključavanja (slika D).

### **Zatezanje dodatnog alata**

(Slika C)

- Pritisnite polugu za oslobađanje alata **4** sasvim dole u „zaključan“ položaj.

### **Uklanjanje dodatnog alata**

(Slika C)

- Preklopite polugu za oslobađanje umetnutog alata **4** sasvim nagore (180°).
- Izvucite dodatni alat iz držača dodatnog alata **3**.
- Nakon uklanjanja dodatnog alata: Pritisnite polugu za oslobađanje alata **4** sasvim nadole, nazad u „zaključan“ položaj.

## ● Uključivanje i isključivanje

### OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete proizvodom ili radite njim!

### OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

▶ Proizvod uvek držite sa obe ruke dok radite.

### OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

▶ Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

### OPREZ! RIZIK PO ZDRAVLJE!

▶ Nikad nemojte raditi na materijalima koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

(Slika E)

- **Uključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** unapred (**I**).
- **Isključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** nazad (**O**).

## ● Probni rad

### NAPOMENA

▶ Uvek izvršite probni rad bez opterećenja pre započinjanja radova i nakon svake zamene dodatnog alata. Probni rad služi da se osigura da je dodatni alat pravilno zaključan na svom mestu i da se neće olabaviti tokom rada.

## ● Uputstvo za rad

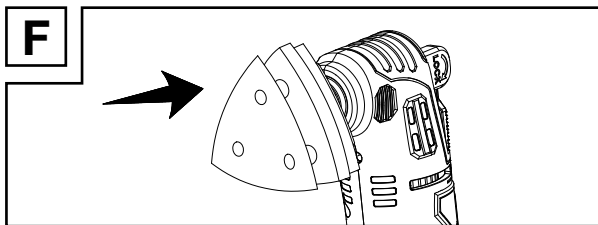
### Princip rada:

- Oscilatorni motor omogućava dodatnom alatu da osciluje napred-nazad 22000 puta po minutu. To omogućava preciznost i u najužim prostorima.

### Testerisanje/sečenje:

- Koristite samo neoštećena sečiva testere bez ikakvih defekata. Iskrivljena, tupa ili slična sečiva testere se mogu slomiti.
- Pridržavajte se zakona i preporuka proizvođača materijala kad sečete lake građevinske materijale.
- Samo meki materijali kao što su meko drvo, gipsane ploče itd. mogu se obrađivati uranjajućim sečenjem!

### Brušenje:



- **Postavljanje brusnog papira:** Pritisnite brusni papir [7] na podlogu za brušenje [6] (slika F).
- **Uklanjanje brusnog papira:** Ogulite brusni papir [7] od ivice podloge za brušenje [6] i uklonite ga.
- Primenjujte ujednačen pritisak da biste produžili vek trajanja brusnog papira.

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara! Rizik od povrede usled nehotičnog startovanja!**



Zaštitite se kad vršite radove održavanja ili čišćenja. Isključite proizvod i iskopčajte strujni utikač **10** iz strujne utičnice.

## ● Čišćenje

- Nikad nemojte dozvoliti da tečnosti uđu u proizvod.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite prljavštinu sa njega nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se osigura bezbedna upotreba i produži radni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Naročito očistite otvore za vazduh nakon svake upotrebe krpom i mekom četkom.
- Otvori za vazduh moraju uvek biti čisti.

## NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva da biste očistili ovaj proizvod jer mogu biti štetni za njegove površine.

## ● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahteva održavanje.

- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li su proizvod i dodaci (npr. dodatni alati) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima kao što je opisano u ovom korisničkom priručniku. Pridržavajte se tehničkih zahteva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Proverite da li na poklopcima i sigurnosnim uređajima ima oštećenja i da li su pravilno instalirani. Zamenite po potrebi.

## ● Popravka

### **⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!**

- ▶ Ako se strujni kabl 10 ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe, da bi se izbegla opasnost.

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje može da popravlja korisnik. Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da ga proveri i popravi.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod kao što je gore opisano.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na tamnom, suvom, dobro provetrenom mestu bez mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci.

## ● Transport

- Isključite proizvod.
- Zaštitite proizvod od jakih udaraca ili jakih vibracija koje mogu nastati tokom transportovanja u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da ne sklizne ili ne padne.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

#### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Naziv proizvoda:              | Multifunkcionalni alat  |
| Model:                        | HG11604   |
| IAN / Serijski broj:          | 487375_2501   |
| Proizvođač:                   | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka   |
| Davalac garancije-uvoznik:    | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800190639<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa   |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Uvozi i stavlja u promet: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800190639<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
|---------------------------|---|

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 487375\_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 487375\_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

(RS)

### **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail:owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

# ● EU izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Multifunkcionalni alat  
Broj modela: HG11604

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC                            |
| Direktiva 2014/30/EU                            |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama |

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>N° / delovi</b>            |
| Direktiva 2006/42/EC          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Direktiva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 Juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

|                    |
|--------------------|
| <b>N° / delovi</b> |
| EN IEC 63000:2018  |

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

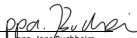
Neckarsulm

Mesto

02.04.2025

Datum

  
ppa. Stefan Haense  
Ovlašćeni potpisnik

  
ppa. Jerg Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

RS
















|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Lista pictogramelor utilizate</b> . . . . .                       | Pagina | 63 |
| <b>Introducere</b> . . . . .   | Pagina | 64 |
| Utilizare preconizată . . . . .                                      | Pagina | 65 |
| Conținut . . . . .   | Pagina | 65 |
| Lista componentelor . . . . .  | Pagina | 66 |
| Date tehnice . . . . .   | Pagina | 66 |
| <b>Instrucțiuni generale de siguranță</b> . . . . .                  | Pagina | 68 |
| Avertismente generale de siguranță a<br>sculelor electrice . . . . . | Pagina | 68 |
| Avertismente de siguranță privind șlefuitorul                        | Pagina | 73 |
| Reducerea vibrațiilor și a zgomotului . . . . .                      | Pagina | 74 |
| Comportament în situații de urgență . . . . .                        | Pagina | 75 |
| Riscuri reziduale . . . . .  | Pagina | 75 |
| <b>Prima utilizare</b> . . . . .                                     | Pagina | 76 |
| Accesorii . . . . .  | Pagina | 76 |
| <b>Utilizarea</b> . . . . .  | Pagina | 77 |
| Selectarea unui accesoriu . . . . .                                  | Pagina | 77 |
| Atașarea/detașarea accesoriului . . . . .                            | Pagina | 78 |
| Pornire și oprire . . . . .  | Pagina | 80 |
| Testare . . . . .  | Pagina | 80 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Instrucțiuni de lucru</b> .....          | Pagina 81 |
| <b>Curățarea și întreținerea</b> .....      | Pagina 82 |
| Curățarea .....                             | Pagina 82 |
| Întreținerea .....                          | Pagina 83 |
| Repararea .....                             | Pagina 83 |
| Depozitarea .....                           | Pagina 83 |
| Transportul .....                           | Pagina 84 |
| <b>Înlăturare</b> .....                     | Pagina 84 |
| <b>Garanție</b> .....                       | Pagina 85 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție ... | Pagina 86 |
| Service .....                               | Pagina 87 |
| <b>Declarație de conformitate CE</b> .....  | Pagina 88 |

## Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj, pe eticheta cu caracteristici tehnice și etichetele de pe produs:

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|    | <p>Acest simbol reprezintă că instrucțiunile de utilizare trebuie urmate când produsul este utilizat.</p>  |    | <p>Oprii produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.</p> |
|    | <p>Respectați avertismentele și notele privind siguranța!</p>  |    | <p>Blocare</p>   |
|  | <p>Acest semn obligatoriu indică faptul că trebuie să purtați mănuși de protecție adecvate! Respectați instrucțiunile acestui avertisment pentru a evita rănirea mâinilor de către obiecte sau contactul cu materiale termice ori chimice.</p> |    | <p>Deblocare</p>   |
|   |  | <p>V</p>  | <p>Tensiune</p>  |
|   |  |  | <p>Purtați protecție oculară.</p>  |
|   |  |  | <p>Purtați protecție auditivă.</p>   |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Purtați mască de praf.   |  | Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs. |
|  | Curent alternativ/<br>tensiune alternativă                       |   |  |
|  | Simbol pentru un produs din clasa de protecție II (dublu izolat) |  | Informații de siguranță<br>Instrucțiuni de utilizare   |

## UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● Utilizare preconizată

Această UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ (denumită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este proiectată pentru decupare, tăiere și șlefuire.

Produsul ar trebui utilizat, de preferință, pentru următoarele materiale: Lemn, plastic, materiale de rigips, metale ușoare și neferoase, articole de feronerie (de ex. cuie, șuruburi). Produsul este adecvat în special pentru aplicații la nivel și aplicații situate aproape de margini.

Produsul nu este destinat prelucrării materialelor foarte dure precum cimentul sau betonul.

Utilizați întotdeauna accesoriile corecte conform utilizării prevăzute! Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați și utilizați scule cu accesorii!

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau pentru orice altă utilizare.

## ● Conținut

### **AVERTISMENT!**

- ▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungii de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Unealtă multifuncțională
- 1 Placă de șlefuire
- 3 Hârtie de șlefuire pentru metal #240
- 1 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci (HCS)
- 1 Răzuitoare
- 1 Manual de utilizare

## ● Lista componentelor

(Fig. A, B și C)

- 1 Mâner principal
- 2 Piuliță de prindere
- 3 Port sculă
- 4 Manetă
- 5 Înterupător pornit/oprit (On/Off)
- 6 Placă de șlefuire
- 7 Hârtie de șlefuire
- 8 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci
- 9 Răzuitoare
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher

## ● Date tehnice

### Unealtă multifuncțională

Număr model:

Tensiune nominală U:

Putere nominală P:

Viteză de oscilație:

Lungime cablu de alimentare:

Clasă de protecție:

Unghi de oscilație:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2m

II / □ (izolație dublă)

3°

## Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune a sunetului:  $L_{pA}$  81,1 dB

Incertitudine:  $K_{pA}$  3 dB

Nivelul puterii sonore:  $L_{WA}$  89,1 dB

Incertitudine:  $K_{WA}$  3 dB

## Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

### Șlefuire:

Valoarea emisiei de vibrații:  $a_h$  2,715 m/s<sup>2</sup>

Incertitudine:  $K$  1.5 m/s<sup>2</sup>

## AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

## NOTĂ

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

## **AVERTISMENT!**

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată. Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).



## **Instrucțiuni generale de siguranță**

- **Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice**

## **AVERTISMENT!**

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

## **Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

### **Siguranța zonei de lucru**

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### **Siguranța electrică**

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranță personală**

- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.

- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

## **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

## Service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

## ● Avertismente de siguranță privind șlefuitorul

### **AVERTISMENT!**

- ▶ Praful provenit de la materiale precum vopsea pe bază de plumb, unele tipuri de lemn și metal poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră.
- ▶ Contactul sau inhalarea acestui tip de praf poate prezenta un pericol pentru utilizator sau persoanele din apropiere.

## **AVERTISMENT!**



Purtați ochelari de protecție și mască de praf!

### ● **Reducerea vibrațiilor și a zgomotului**

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mânăre/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

## ● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.
- Opriți produsul și deconectați-l de la rețea dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afecțiuni ale sănătății rezultate din emisia de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- Leziuni și daune materiale din cauza sculelor accesorii sparte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte zburătoare.

## NOTĂ

- ▶ Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

## ● Prima utilizare

### ● Accesorii

Pentru a utiliza acest produs în siguranță și în mod corect, următoarele accesorii, de ex. scule și accesorii, sunt necesare:

- Accesorii adecvate
- Echipament individual de protecție adecvat

Accesoriile și sculele accesorii sunt disponibile printr-un furnizor autorizat. Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice“) atunci când cumpărați.

Dacă nu sunteți sigur(ă), apălați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

## NOTĂ

- ▶ Acest manual de instrucțiuni conține informații și sugestii pentru mai multe scule accesorii și utilizările acestora. Sculele accesorii descrise nu sunt incluse în pachet (consultați „Conținutul“), dar au ca scop indicarea posibilităților suplimentare de a utiliza acest produs.

## **AVERTISMENT!**

- ▶ Nu utilizați accesorii nerecomandate de Parkside. Acest lucru poate duce la electrocutare sau la incendiu.

## ● **Utilizarea**

### ● **Selectarea unui accesoriu**

## **NOTĂ**

- ▶ Următoarele accesorii constituie tipurile cele mai obișnuite.
- ▶ Dacă doriți, consultați un magazin specializat privind accesorii suplimentare.

## **Lamă de ferăstrău pentru tăieri adânci** (Fig. B, )

- Materiale:**
- Lemn
  - Plastic
  - Rigips
  - alte materiale moi

- Utilizare:**
- Decupări
  - Tăieri adânci
  - Tăiere în apropierea marginilor, inclusiv în zonele greu accesibile

- Exemplu:**
- Efectuarea creștăturilor în ziduri subțiri

## Răzuitoare

(Fig. B, 9)

- Materiale:**
- Reziduu de mortar/ciment
  - Adeziv de gresie/mochetă
  - Reziduuri de vopsea/silicon

**Utilizare:** ■ Îndepărtarea reziduurilor de material

**Exemplu:** ■ Îndepărtarea adezivului de mochetă de pe pardoseli

## Hârtie de șlefuit

(Fig. B, 7)

**Materiale:** ■ Metal

**Utilizare:**

- Șlefuirea muchiilor
- Șlefuirea zonelor greu accesibile

## ● Atașarea/detașarea accesoriului

### **ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**



Accesoriile pot fi ascuțite și se pot încălzi pe durata utilizării. Întotdeauna purtați mănuși de protecție când manevrați accesoriile!

### **AVERTISMENT! Risc de rănire cauzat de pornirea accidentală**



Nu introduceți ștecherul 10 în priza de alimentare până când produsul nu este complet pregătit de utilizare.

## **⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

### **Introducerea accesoriului**

(Fig. C)

1. Pliati maneta **4** complet în sus (180°).  
Piulița de prindere **2** se ridică și permite accesarea port-sculei **3**.
2. Introduceți capătul deschis al accesoriului în port-sculă **3**.

### **NOTĂ**

- ▶ Puteți atașa accesoriile în port-sculă **3** în orice poziție de blocare (Fig. D).

### **Strângerea accesoriului**

(Fig. C)

- Împingeți maneta de eliberare a sculei **4** jos de tot până în poziția „BLOCARE“.

### **Îndepărtarea accesoriului**

(Fig. C)

- Pliati maneta de eliberare a accesoriului **4** complet în sus (180°).
- Scoateți accesoriul din port-sculă **3**.
- După îndepărtarea accesoriului: Apăsați maneta de eliberare a accesoriului **4** jos de tot până în poziția „BLOCARE“.

## ● Pornire și oprire

### **ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**



Întotdeauna purtați mănuși de protecție când lucrați cu produsul.

### **ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Întotdeauna apucați produsul cu ambele mâini în timp ce lucrați.


### **ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

### **ATENȚIE! RISC ASUPRA SĂNĂTĂȚII!**

- ▶ Nu prelucrați niciodată materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat cancerigen.

(Fig. E)

- **Pornirea:** Setați întrerupătorul on/off  înainte (I).
- **Oprirea:** Setați întrerupătorul on/off  înapoi (O).

## ● Testare

### **NOTĂ**

- ▶ Întotdeauna efectuați o testare înainte de a începe lucrarea și după fiecare înlocuire a accesoriului. Testarea este indicată pentru a vă asigura că accesoriile sunt blocate corect în port-sculă și nu riscă să se desprindă în timpul utilizării.

## ● Instrucțiuni de lucru

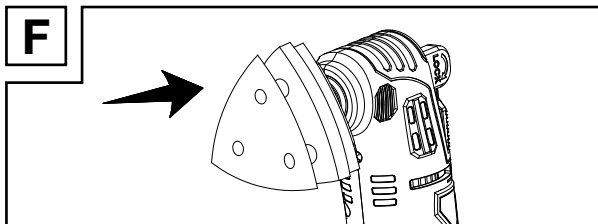
### Principiu de lucru:

- Motorul de oscilație permite accesoriului să oscileze înainte și înapoi între 22000 de ori pe minut. Acest lucru permite precizie în locurile cele mai strâmte.

### Tăierea/decuparea:

- Utilizați numai lame de ferăstrău care nu prezintă deteriorări sau defecte. Lamele de ferăstrău îndoite, tocite sau cu alte deteriorări pot să se rupă.
- Respectați legile și recomandările fabricanților materialelor când tăiați materiale de construcții ușoare.
- Numai materialele moi precum lemnul moale, rigipsul, tencuiala, etc. pot fi procesate folosind tăierea în adâncime!

### Șlefuire:



- **Atașarea hârtiei de șlefuit:** Apăsați hârtia de șlefuit **7** pe placa de șlefuit **6** (Fig. F).
- **Îndepărtarea hârtiei de șlefuit:** Desprindeți hârtia de șlefuit **7** de pe marginea plăcii de șlefuit **6** și îndepărtați-o.

- Apăsați uniform pentru a prelungi durata de viață a hârtiei de șlefuit.

## ● Curățarea și întreținerea

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare! Risc de rănire cauzat de pornirea accidentală**



Protejați-vă când efectuați operații de întreținere sau de curățare. Opriți produsul și scoateți ștecherul **10** din priză.

## ● Curățarea

- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.
- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la asigurarea utilizării în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.
- În special, curățați orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

## NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

## ● **Întreținerea**

- Produsul nu necesită întreținere.
- Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și accesoriile (de ex. accesoriile) pentru depistarea urmelor de uzură și deteriorare. Dacă este nevoie, înlocuiți-le cu unele noi conform instrucțiunilor descrise în acest manual. Respectați cerințele tehnice (consultați „Datele tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de siguranță pentru avarieri și instalare corectă. Înlocuiți-le după cum este nevoie.

## ● **Repararea**

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de vătămare!**

- ▶ Dacă este deteriorat cablul de alimentare 10, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita un pericol.

- Acest produs nu conține nicio componentă care să poată fi reparată de către utilizator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru efectuarea verificărilor și a reparațiilor.

## ● **Depozitarea**

- Curățați conform descrierilor de mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

## ● Transportul

- Opriți produsul.
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații care ar putea surveni pe durata transportului în vehicule.
- Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 487375\_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 487375\_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

**RO** Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

# ● Declarație de conformitate CE

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Unealtă multifuncțională  
Numărul de model: HG11604

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

|   |
|---|
| Directiva 2006/42/CE                                |
| Directiva 2014/30/EU                                |
| Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimeri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Nr./Părți</b>              |
| Directiva 2006/42/CE          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Directiva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

|                   |
|-------------------|
| <b>Nr./Părți</b>  |
| EN IEC 63000:2018 |

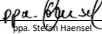

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 02.04.2025 |  |  |
| Locul      | Data       | ppa. Steffen Haensel<br>Procurist   | ppa. Jengi Buchheim<br>Procurist  |

RO














|  |          |     |
|--|----------|-----|
| <b>Списък с използваните пиктограми</b> .....                  | Страница | 91  |
| <b>Увод</b> .....  | Страница | 93  |
| Употреба по предназначение .....                               | Страница | 93  |
| Обем на доставката .....                                       | Страница | 94  |
| Списък с части .....   | Страница | 94  |
| Технически данни .....   | Страница | 95  |
| <b>Общи инструкции за безопасност</b>                          | Страница | 97  |
| Общи указания за безопасност за електрически инструменти ..... | Страница | 97  |
| Указания за безопасност за шлайф с шкурка .....                | Страница | 103 |
| Намаляване на вибрациите и шума. . . .                         | Страница | 103 |
| Поведение при злополуки .....                                  | Страница | 104 |
| Остатъчни рискове .....  | Страница | 105 |
| <b>Първа употреба</b> .....                                    | Страница | 106 |
| Принадлежности .....   | Страница | 106 |
| <b>Работа</b> .....  | Страница | 107 |
| Избиране на работен инструмент . . . .                         | Страница | 107 |

|   |                     |
|---|---------------------|
| Поставяне/изваждане на работен инструмент . . . . . | Страница 108        |
| Включване и изключване . . . . .                    | Страница 110        |
| Пробно пускане. . . . .                             | Страница 111        |
| <b>Указания за работа. . . . .</b>                  | <b>Страница 111</b> |
| <b>Почистване и поддръжка . . . . .</b>             | <b>Страница 112</b> |
| Почистване . . . . .                                | Страница 112        |
| Поддръжка . . . . .                                 | Страница 113        |
| Ремонт . . . . .                                    | Страница 114        |
| Съхранение . . . . .                                | Страница 114        |
| Транспортиране . . . . .                            | Страница 114        |
| <b>Изхвърляне . . . . .</b>                         | <b>Страница 115</b> |
| <b>Гаранция . . . . .</b>                           | <b>Страница 115</b> |
| Процедиране в случай на рекламация .                | Страница 120        |
| Сервиз . . . . .                                    | Страница 121        |
| <b>Декларация за съответствие за ЕО . . . . .</b>   | <b>Страница 122</b> |

## Списък с използваните пиктограми

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката, върху табелата за тип и върху маркировките на продукта се използват следните предупредителни указания:

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Този символ указва, че при употребата на продукта трябва да се спазва ръководството за експлоатация. |  | Изключете продукта от бутона за изключване и от електрическата мрежа преди смяна на приставките, почистване и когато не се използва. |
|  | Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!                                   |  | Блокиране  |

|  |   |
|--|---|
|  <p>Този задължителен знак указва носенето на подходящи предпазни ръкавици! Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да избегнете наранявания на ръцете от предмети или от контакт с горещи или химически вещества.</p> |  Деблокиране   |
|  |  Напрежение  |
|  |  Носете предпазни очила!   |
|  |  Носете защита за слуха!   |
|  Носете прахозащитна маска!   |  <p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>   |
|  Променлив ток/напрежение   |   |
|  Символ за продукт с клас на защита II (двойна изолация)  |  Информация за безопасност<br> Инструкции за употреба |

# МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

## ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне.

Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

Този МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ (наричан по-долу „продукт“ или „електроинструмент“) е предназначен за завиване на винтове.

Продуктът трябва да се използва за предпочитане за следните материали: Дърво, пластмаса, материали за сухи стени, леки и цветни метали, крепежни елементи (напр. пирони, винтове). Продуктът е особено подходящ за приложения за изравняване и приложения близо до ръбове.

Продуктът не е предназначен за обработване на много твърд материал, като напр. цимент или бетон.

Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

## ● Обем на доставката











### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Мултифункционален инструмент
- 1 Шлифовъчна плоча за шкурка
- 3 Шкурка за метал #240
- 1 Нож за връзващ се трион (HCS)
- 1 Нож за стъргане
- 1 Ръководство за потребителя

## ● Списък с части


(фиг. А, В и С)

-  Основна дръжка
-  Съединителна гайка
-  Държач за работен инструмент
-  Лост
-  Превключвател за включване/изключване
-  Шлифовъчна плоча за шкурка
-  Шкурка
-  Нож за връзващ се трион
-  Нож за стъргане
-  Захранващ кабел с щепсел

## ● Технически данни

### Мултифункционален инструмент

### PMFW 250 A1

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Модел номер:                  | HG11604  |
| Номинално напрежение U:       | 230 V~, 50 Hz  |
| Номинална мощност P:          | 250 W  |
| Скорост на осцилиране:        | 22000 мин <sup>-1</sup>  |
| Дължина на захранващия кабел: | 2 m  |
| Клас на защита:               | II /  (двойна изолация) |
| Ъгъл на осцилиране            | 3°   |

### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

|                           |          |         |
|---------------------------|----------|---------|
| Ниво на звуково налягане: | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Неопределеност:           | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Ниво на звукова мощност:  | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Неопределеност:           | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

### Шлайфане с шкурка:

|                                 |       |                        |
|---------------------------------|-------|------------------------|
| Стойност на емисии на вибрации: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност:                 | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.  
Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално.  
Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



## Общи инструкции за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.

- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- a) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени

или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **Безопасност за хората**

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези**

**инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## Сервиз

- а) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## ● Указания за безопасност за шлайф с шкурка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- ▶ Контактът или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за оператора или за намиращи се в близост лица.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

## ● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/ повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация.

Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.

- При неизправно функциониране изключете незабавно продукта и извадете акумулаторния пакет. Дайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## ● Първа употреба

### ● Принадлежности

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящи работни инструменти
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ В това ръководство за употреба ще откриете информация и указания за различни работни инструменти и техните области на приложение. Изобразените работни инструменти не са задължително включени в обема на доставка (вижте „Обем на доставката“), а само показват възможностите за употреба на този продукт.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

## ● Работа

### ● Избиране на работен инструмент

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Следните работни инструменти представляват само най-разпространените типове.
- ▶ При нужда се информирайте за други работни инструменти в специализираните магазини.

#### Нож за прободно рязане

(фиг. В, 8)

- Материали:**
- Дърво
  - Пластмаса
  - Гипс
  - Други меки материали

- Приложение:**
- Разрези
  - Прободни разрези
  - Рязане в близост до ръба, също и на труднодостъпни места

- Пример:**
- Изрязване на прорези в стени от леко строителство

#### Нож за стъргане

(фиг. В, 9)

- Материали:**
- Остатъци от мазилка/бетон
  - Лепила за плочки/килими
  - Остатъци от бои/силикон

- Приложение:**
- Отстраняване на остатъци от материали

**Пример:** ■ Отстраняване на остатъци от  
лепило за килими от пода

**Шкурка** (фиг. В, 7)

**Материали:** ■ Метал

**Приложение:** ■ Шлифоване при ръбове  
■ Шлифоване на труднодостъпни  
места

## ● Поставяне/изваждане на работен инструмент

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**



Работните инструменти могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неочаквано стартиране!**



Не вкарвайте захранващия щепсел 10 в контакта, докато продуктът не е напълно приготвен за употреба.

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

▶ Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

## Поставяне на работен инструмент

(Фиг. С)

1. Завъртете лоста [4] докрай нагоре (180°).  
Съединителната гайка [2] се повдига и освобождава държача за работен инструмент [3].
2. Вкарвайте отворения край на инструменталните аксесоари в държача за инструментални аксесоари [3].

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да поставяте работните инструменти в произволни позиции на фиксиране в държача за работен инструмент [3] (фиг. D).

## Затягане на работен инструмент

(Фиг. С)

- Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [4] докрай надолу до позиция "LOCK" (ЗАКЛЮЧЕНА).

## Изваждане на работен инструмент

(Фиг. С)

- Завъртете лоста [4] докрай нагоре (180°).
- Издърпайте работния инструмент от държача за работен инструмент [3].
- След отстраняване на инструментален аксесоар:  
Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [4] докрай надолу обратно до позиция "LOCK" (ЗАКЛЮЧЕНА).

## ● Включване и изключване

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите или работите с продукта.

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По време на работа винаги дръжте здраво продукта с двете ръце.



### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ЗА ЗДРАВЕТО!

- ▶ Не бива да се обработват материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

(Фиг. Е)

- **Включване:** Избутайте превключвателя за включване/изключване  напред (I).
- **Изключване:** Избутайте превключвателя за включване/изключване  назад (O).

## ● Пробно пускане

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди започване на работа и след всяка смяна на работен инструмент извършвайте пробно пускане без натоварване.

Пробното пускане гарантира, че работният инструмент е правилно затегнат и не може да се освободи по време на работата.

## ● Указания за работа

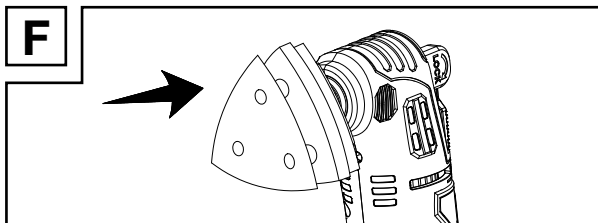
### Принцип на работа:

- Чрез осцилиращото задвижване работният инструмент трепти с 22000 пъти в минута наляво-надясно. Това позволява прецизна работа в най-тесни пространства.

### Рязане/разделяне:

- Използвайте единствено неповредени, изрядни ножове. Изкривени, захабени или повредени по друг начин режещи листове могат да се счупят.
- При рязането на материали за леко строителство съблюдавайте законовите разпоредби и препоръките на производителя на материала.
- По метода на прободно рязане могат да се обработват само меки материали като меко дърво, гипскартон или подобни!

## Шлайфане с шкурка:



- **Поставяне на шкурка:** Натиснете шкурката **7** върху шлифовъчната плоча за шкурка **6** (фиг. F).
- **Сваляне на шкурка:** Издърпайте шкурката **7** от ръба на шлифовъчната плоча за шкурка **6** и я свалете.
- Следете за равномерен натиск, за да удължите живота на листовете шкурка.

## ● Почистване и поддръжка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Риск от нараняване поради неочаквано стартиране!**



Защитете се, когато извършвате работа по поддръжка или почистване. Изключете продукта и извадете захранващия щепсел **10** от контакта.

## ● Почистване

- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

## ● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги сменете.

## ● Ремонт

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

- ▶ Ако захранващият кабел **10** е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

## ● Съхранение

- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

## ● Транспортиране

- Изключете продукта.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаляне и преобръщане.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите reklamация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 487375\_2501) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка. При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване**

#### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

#### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани

в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 487375\_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 487375\_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз

**BG** Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)



Маркировка за съответствие - сърбия

# ● Декларация за съответствие за ЕО

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Мултифункционален инструмент  
Номер на модела: HG11604

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

|  |
|--|
| Директива 2006/42/ЕО                             |
| Директива 2014/30/EU                             |
| Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| № / Части                     |
|-------------------------------|
| Директива 2006/42/ЕО          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Директива 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| № / Части         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некаруулм  
Место

02.04.2025

Дата

*ppa. Steffen Haensel*  
прокурис

*ppa. Jens Buchheim*  
прокурис

BG









|  |           |
|--|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> . .                     | Seite 125 |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                                      | Seite 126 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .                           | Seite 126 |
| Lieferumfang . . . . .   | Seite 127 |
| Teilebeschreibung . . . . .                                      | Seite 128 |
| Technische Daten . . . . .                                       | Seite 128 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .                  | Seite 130 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für<br>Elektrowerkzeuge . . . . . | Seite 130 |
| Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer . .                  | Seite 136 |
| Vibrations- und Geräuschkinderung . . . . .                      | Seite 137 |
| Verhalten im Notfall . . . . .                                   | Seite 138 |
| Restrisiken . . . . .  | Seite 138 |
| <b>Erste Verwendung</b> . . . . .                                | Seite 139 |
| Zubehör . . . . .  | Seite 139 |
| <b>Bedienung</b> . . . . .                                       | Seite 140 |
| Einsatzwerkzeug auswählen . . . . .                              | Seite 140 |
| Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen . . . . .                    | Seite 142 |
| Ein- und Ausschalten . . . . .                                   | Seite 143 |
| Probelauf . . . . .  | Seite 144 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Arbeitshinweise</b> .....          | Seite 144 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....    | Seite 145 |
| Reinigung .....                       | Seite 146 |
| Wartung .....                         | Seite 146 |
| Reparatur .....                       | Seite 147 |
| Lagerung .....                        | Seite 147 |
| Transport .....                       | Seite 147 |
| <b>Entsorgung</b> .....               | Seite 148 |
| <b>Garantie</b> .....                 | Seite 149 |
| Abwicklung im Garantiefall .....      | Seite 150 |
| Service .....                         | Seite 151 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> ..... | Seite 152 |

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|    | Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.  |    | Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird. |
|    | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!  |    | Sperren  |
|  | Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden. |    | Entsperren   |
|   |  | <b>V</b>  | Spannung   |
|   |  |  | Tragen Sie eine Schutzbrille!  |
|   |  |  | Tragen Sie Gehörschutz!  |

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske!                             |  Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                     |
|  | Wechselstrom/-spannung  |   |
|  | Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung) |   Sicherheitshinweise<br>Gebrauchsanweisungen |

## MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses MULTIFUNKTIONSWERKZEUG (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapiers Schleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben). Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 3 Schleifpapierblätter für Metall #240
- 1 Tauchsägeblatt (HCS)
- 1 Schabmesser
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A, B und C)

- 1 Hauptgriff
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 4 Hebel
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Sandpapierschleifplatte
- 7 Schleifpapier
- 8 Tauchsägeblatt
- 9 Schabmesser
- 10 Netzkabel mit Netzstecker

## ● Technische Daten

### Multifunktionswerkzeug

Modellnummer:

Nennspannung U:

Nennleistung P:

Oszillationsgeschwindigkeit:

Länge der Anschlussleitung:

Schutzklasse:

Oszillationswinkel:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2 m

II/  (doppelte Isolierung)

3°

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                       |          |         |
|-----------------------|----------|---------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Unsicherheit:         | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Unsicherheit:         | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### **Schwingungsemissionswerte**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### **Sandpapierschleifen:**

|                           |       |                        |
|---------------------------|-------|------------------------|
| Schwingungsemissionswert: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit:             | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **⚠️ WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

### **WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

### ● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Erste Verwendung

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

## ⚠ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● Bedienung

### ● Einsatzwerkzeug auswählen

## HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

## Tauchsägeblatt

(Abb. B, 8)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Gips
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
  - Tauchschnitte
  - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

## Schabmesser

(Abb. B, 9)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

## Schleifpapier

(Abb. B, 7)

- Werkstoffe:**
- Metall

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

### ⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!



Verbinden Sie den Netzstecker **10** erst dann mit der Netzsteckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz bereit ist.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. C)

1. Klappen Sie den Hebel **4** ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter **2** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **3** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **3** ein.

### HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **3** einsetzen (Abb. D).

## Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. C)

- Drücken Sie den Hebel **4** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. C)

- Klappen Sie den Hebel **4** ganz nach oben (180°).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **3**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **4** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## ● Ein- und Ausschalten

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. E)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **5** nach vorn (**I**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **5** nach hinten (**O**).

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.  
Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

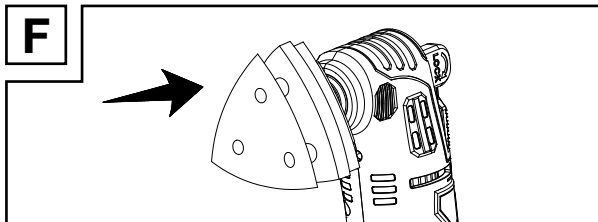
- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 22000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.

- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:



- **Schleifpapier anbringen:** Drücken Sie das Schleifpapier [7] auf die Sandpapierschleifplatte [6] (Abb. F).
- **Schleifpapier entfernen:** Ziehen Sie das Schleifpapier [7] vom Rand der Sandpapierschleifplatte [6] ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

### ● Reinigung und Wartung

**⚠ WARNUNG! Risiko eines elektrischen Schlags! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**



Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [10] aus der Netzsteckdose.

## ● **Reinigung**

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● **Wartung**


- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung

beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● Reparatur

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche,

Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 487375\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487375\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Multifunktionswerkzeug  
Modellnummer: HG11604

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>            |
| Richtlinie 2006/42/EG         |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Richtlinie 2014/30/EU         |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                    |
|--------------------|
| <b>Nr. / Teile</b> |
| EN IEC 63000:2018  |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Untersignet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 02.04.2025  
Ort Datum

*ppa. Stefan Haense* *ppa. Jens Buchheim*  
Prokurist Prokurist

DE

